



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

Relazione

illustrativa dell'attività svolta dalla
Direzione del CLA anno 2020



Prot. n.

Alla Prof. Annick Farina
Presidente del Centro Linguistico di Ateneo
Sua Sede

Oggetto: Relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno 2020

La relazione illustra i principali obiettivi sviluppati dal Direttore Tecnico nell'ambito delle direttive della Presidente, Prof.ssa Annick Farina, e del Consiglio Direttivo che si possono ordinare negli ambiti seguenti:

I. Formazione

1. Formazione in aula
2. Formazione nei Laboratori
3. Servizi linguistici per studenti con disabilità o DSA
4. Collaborazione con il PUP (Polo Universitario Penitenziario)
5. Attività formativa integrativa per Dottorandi (Complementary skills)
6. Progetto UniPluriLocal
7. Attività in convenzione

II. Verifica della conoscenza linguistica

1. Verifica della conoscenza linguistica
2. Formazione mirata alla verifica della conoscenza linguistica

III. Azioni mirate all'innovazione tecnologica

1. Informatizzazione
2. Potenziamento della formazione a distanza nell'ambito delle azioni didattiche

IV. Miglioramento dei servizi

1. Progetto di incentivazione della produttività collettiva per l'anno 2020
2. Ampliamento del supporto tecnico didattico

V. Sviluppo del settore della formazione continua

VI. Azione per la diffusione dell'informazione

VII. Formazione e Aggiornamento del personale tecnico-amministrativo e CEL

Introduzione

L'anno 2020 è stato fortemente condizionato dall'emergenza sanitaria COVID-19 e dalla conseguente applicazione di norme restrittive per il contenimento del contagio, in ottemperanza ad un susseguirsi di Decreti ministeriali e Disposizioni dell'Ateneo. In particolare, il 5 marzo l'attività didattica frontale è stata sospesa e sostituita da forme di didattica a distanza fino a tutto il mese di luglio, così come gli esami di profitto, incluse le prove di verifica linguistica, sono stati trasformati in esami online. Un lieve allentamento delle misure nel periodo autunnale ha consentito una modesta ripresa di alcune attività in presenza, seppur sempre nel rispetto dei protocolli di sicurezza e quindi con limitazioni legate al distanziamento sociale e la conseguente riduzione del numero di utenti ospitabili negli ambienti, per poi inasprirsi a metà novembre a seguito del collocamento della regione Toscana in zona rossa. Tutto il personale del CLA ha compiuto un notevole sforzo per mantenere attivi i servizi offerti, riorganizzandone le modalità e le procedure connesse, nonché preservandone la qualità.

Un altro cambiamento che ha caratterizzato il 2020 è stato l'avvicendamento del ruolo di Direttore Tecnico a seguito del collocamento in pensione della Dott.ssa Simona Sperandio.

I. Formazione

Nel periodo gennaio-febbraio 2020 sono stati attivati i corsi e i laboratori in linea con la programmazione già approvata nel Consiglio Direttivo di giugno 2019.

Successivamente, il DR 338 del 4/03/2020 che recepiva i DPCM dell' 1/03/2020 e del 4/03/2020, nonché il DR 359 del 12/03/2020 che recepiva i DPCM del 9/03/2020 e dell'11/03/2020, hanno stabilito l'applicazione delle misure legate all'emergenza sanitaria, in tempi brevi sempre più restrittive, confermate e prolungate dal DR 425 del 24/03/2020 che ha recepito il DPCM del 22/03/2020, in coincidenza con l'inizio dei corsi dei cicli Primavera estensivo e Primavera Intensivo 1, che sono i cicli, insieme all'Autunnale, più frequentati e più ricchi nell'offerta formativa: si è trattato di 84 corsi iniziati tutti nella prima settimana di marzo. E' stato quindi necessario convertire tutti i suddetti corsi in modalità a distanza e sono state sospese le attività programmate nell'ambito dei Laboratori. Vista la concomitanza tra l'inizio dei cicli primaverili estensivo e intensivo 1 (dal 2 al 6 marzo) e il confinamento non è stata modificata la programmazione appena

avviata. Gli studenti sono stati informati sulla nuova modalità di erogazione della formazione ed è stato accordato, a coloro che dichiaravano difficoltà a seguire i corsi in modalità online, il rimborso o la concessione di un “corso sospeso” (senza scadenza).

Sono giunte 29 richieste di rimborso totale e 83 richieste di corsi sospesi.

Per i cicli Primavera Intensivo 2 e 3, Primavera Estensivo 2 e Estivo, è stata invece data la possibilità agli insegnanti di esprimere preferenze, in base all’esperienza appena maturata, e quindi sono state attuate variazioni sia in termini di livelli che di obiettivo formativo.

La sospensione dei Laboratori fino a maggio e la considerazione del carattere sperimentale di una offerta formativa completamente online ha indotto il CLA a modificare le tariffe riducendo la quota da 50 euro a 24 (tariffa richiesta per iscrizione ai Laboratori) per gli interni, da 120 a 48 per i convenzionati e da 240 a 96 per gli esterni, dopo consultazione dei membri del Consiglio Direttivo, fino al luglio. A partire dal mese di settembre, considerando concluso il periodo di sperimentazione, nel nuovo anno accademico sono state ripristinate le tariffe ordinarie e sono stati riattivati tutti i servizi formativi solitamente offerti.

Pur con qualche possibilità di organizzare attività in presenza, da settembre a metà novembre, cioè fino a quando la regione Toscana è stata collocata in zona rossa, il CLA ha proseguito a privilegiare la modalità di didattica a distanza ritenendo la modalità di didattica mista, con parte degli studenti in presenza e parte online sincrona o differita, non adatta ai corsi di lingua del CLA caratterizzati da una continua interattività, nonché troppo limitata dalla diminuzione della capienza delle aule, già ristrette, per garantire il distanziamento. Successivamente, la modalità di didattica a distanza è diventata l’unica modalità adottabile.

Segue l’analisi dei dati.

1. Formazione in aula

Corsi di lingua straniera

Nel corso del 2020 sono avvenuti diversi pensionamenti che hanno portato ad una diminuzione complessiva di corsi offerti: prendendo in considerazione le lingue inglese, francese, tedesco, spagnolo e portoghese per avere dati maggiormente comparabili con l’anno precedente, 196 corsi a fronte dei 213 del 2019. Nonostante la minore offerta, il

numero di iscrizioni è sostanzialmente stabile; in particolare, è rimasto invariato il numero degli studenti iscritti (1.906) e degli altri utenti interni (principalmente personale dipendente e dottorandi: 268 rispetto a 280 del 2019); si nota invece una diminuzione degli utenti in convenzione (79 rispetto a 140 del 2019) ed esterni (189 rispetto a 222 del 2019), probabilmente dovuta alla diversa modalità di erogazione dei corsi in DAD che invece è stata apprezzata dagli studenti.

Per la lingua **inglese**, nel 2020, nel periodo marzo-maggio, sono avvenuti 3 pensionamenti di CEL, quelli delle dott.sse Evans, Hammer e Lettick, cui è seguita soltanto l'assunzione della dott.ssa Infante, dall'1/07/2020. Di conseguenza il numero di corsi attivati è calato a 113 (rispetto a 132 del 2019) e così anche il numero di iscritti a **1.362** (rispetto a 1.516 del 2019). Il tasso di riempimento è invece sostanzialmente stabile (84%).

Per le Scuole sono stati attivati i seguenti **corsi riservati**:

- 1 corso di 60 ore per il Corso di Laurea Magistrale Interateneo in Odontoiatria e Protesi Dentaria della Scuola di Scienze della Salute Umana;
- 1 corso per gli studenti del CdLM Geoengineering della Scuola di Ingegneria;
- 1 corso Academic Writing per il Dottorato internazionale DICEA - Dipartimento di Ingegneria Civile e Ambientale;
- 1 corso per gli Specializzandi in Oftalmologia - Scuola di Scienze della Salute Umana;

Per gli altri utenti Unifi, si segnala:

- riguardo alla formazione docenti, sono stati organizzati 3 corsi Présentations di livello B2-C1
- In collaborazione con l'Area Risorse Umane Unità di Processo "Attuazione Piano Formativo" dell'Ateneo, nel 2020 è stata potenziata l'offerta di corsi riservati della durata di 30 ore per i dipendenti dell'Ateneo, passati dai 4 del 2019 ai 6 nel 2020 per 99 iscritti a fronte dei 71 nel 2019.

Nonostante la riduzione del numero di CEL, il CLA ha cercato di proseguire l'azione intrapresa nel 2019 per il potenziamento della **formazione gratuita** destinata a coloro che devono superare la prova di idoneità linguistica. Pur dovendo diminuire l'offerta formativa in termini di ore di formazione, si è mantenuto un congruo numero di posti a disposizione degli studenti per i dispositivi formativi Access e Preparazione alla prova, privilegiando soprattutto il dispositivo Preparazione alla prova più compatto (5 incontri di

2 ore) per un totale di **692** studenti (739 nel 2019). Anche questi dispositivi, normalmente offerti presso le sedi delle Scuole in aule e orari con esse concordati, quindi di fatto riservati agli studenti della sede interessata, dal mese di marzo sono stati svolti in modalità DAD. Questo ha reso possibile mettere a disposizione di tutti gli studenti la scelta completa dei corsi in base all'orario, superando il vincolo della sede.

Di seguito le tabelle con il dettaglio.

CORSI ACCESS		
Livello	n. Sessioni	Tot. Iscritti
B1 base	3	93
C1	1	10
TOTALE	4	103

CORSI DI PREPARAZIONE ALLA PROVA		
Livello	n. Sessioni	Tot. Iscritti sessione
B2	12	451
B2 C. Scritta	1	42
B2 C. Orale	4	96
TOTALE	17	589

Analizzando le altre lingue nel dettaglio, si segnala che per il **tedesco** il numero di corsi attivati nel 2020 è stato di 32 come nel 2019; sono stati confermati i moduli di 30 ore, che compattano i livelli A1.1 e A1.2 e i livelli A2.1 e A2.2 per i quali vengono proposte 30 ore anziché 60, e che sono diventati rispettivamente A1 e A2 Kompakt;

Si segnala l'attivazione di un corso di lingua tedesca, su richiesta dalla Scuola di Giurisprudenza, per gli studenti dei CdL che rilasciano il doppio titolo.

Il tasso di riempimento si è assestato al 70%; le iscrizioni sono passate da 372 nel 2019 a **399** nel 2020 (+27).

Per la lingua **francese**, è stato possibile incrementare la programmazione dei corsi grazie all'assunzione a tempo indeterminato della Dott.ssa Elisabeth Willemaers dal giorno

01/09/2020, a tempo pieno, e del Dott. Sacha Lomnitz dal giorno 01/07/2020, al 50% con il Dipartimento FORLILPSI, mentre il Dott. Hugues Sheeren, in servizio presso il CLA da ottobre 2019, a partire da settembre 2020 ha prestato parte del suo monte orario (50%) presso il Dipartimento.

I corsi attivati sono stati 20 (5 in più del 2019) e le iscrizioni sono passate da 255 del 2019 a **351** nel 2020 (+96). Il tasso di riempimento è del 98%.

A seguito di accordi positivi con la Scuola e quindi il coordinamento con la Dott. Katherine Germain si segnala l'attivazione di un corso di lingua francese, su richiesta dalla Scuola di Giurisprudenza, per gli studenti del CdL che rilascia il doppio titolo.

Per la lingua **spagnola** sono stati attivati 26 corsi come nel 2019.

Il numero totale di iscrizioni passa da 334 a **253** (-81).

Il tasso di riempimento è sceso dall'86% al 70%

Nel 2020 è stato confermato l'intervento del CLA per la Scuola di Scienze Politiche con la programmazione a Novoli di 2 corsi Access gratuiti di 30 ore ciascuno, estesi sui 2 semestri, per la preparazione della prova di verifica B2.

Per la lingua **portoghese**, l'offerta formativa è rimasta di 8 corsi e il numero delle iscrizioni passano da 71 a **76**; E' da segnalare la collaborazione con il Dipartimento FORLIPSI per l'offerta di un corso B1 riservato agli studenti del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature europee.

La lingua **giapponese**, avviata grazie al Progetto UniPluriLocal nell'autunno 2017, ha subito riscontrato un notevole successo da parte degli studenti e questo interesse ha motivato l'assunzione a tempo indeterminato, al 50% con il Dipartimento FORLILPSI, della Dott.ssa Hiromi Imai, che è entrata in servizio dal giorno 19/10/2020. I corsi attivati nel 2020 sono stati in tutto 4, con **62** iscrizioni di cui 57 interni, 1 convenzionato, 4 esterni.

Per la lingua **russe**, la Dott.ssa Natalia Zhukova, anch'essa in servizio al 50% con il Dipartimento FORLILPSI, ha svolto 5 corsi con un totale di **76** iscrizioni (+8 rispetto al 2019), di cui 70 interni, 2 convenzionati e 4 esterni.

Corsi di lingua italiana (L2)

Anche nell'anno 2020 il CLA è stato coinvolto nella verifica della conoscenza della lingua italiana degli studenti extracomunitari non residenti. Le prove si sono svolte online in date definite insieme ad ogni Scuola (5 agosto: Scienze della Salute Umana; 27 agosto: Agraria, Ingegneria e SMFN; 4 settembre: Architettura; 4 settembre: Scienze Sociali; 23 settembre: Studi Umanistici) e i CEL di italiano del CLA hanno partecipato alle commissioni con i Docenti che rappresentavano le Scuole. Sono stati esaminati **187** studenti.

Il CLA si è fatto carico di organizzare percorsi formativi gratuiti e 6 successive sessioni di verifica al fine di consentire agli studenti stranieri il maggior numero di opportunità per potersi iscrivere all'Ateneo fiorentino.

Per la programmazione istituzionale per l'utenza Erasmus+, Accordi Culturali e studenti iscritti nei CdL sono stati offerti 57 corsi nel 2020 a fronte dei 54 del 2019. Il numero di persone fisiche Erasmus è passato da 675 nel 2019 a **288** nel 2020. Il numero delle iscrizioni Erasmus è diminuito da 747 a **354**. Chiaramente l'emergenza sanitaria ha influito notevolmente sulla mobilità internazionale.

Parimenti, gli **studenti stranieri iscritti nei vari CdL** dell'Ateneo fiorentino ai corsi del CLA sono stati **260** rispetto ai 338 del 2019.

Nel 2020 sono stati organizzati due corsi riservati agli studenti stranieri del CdL Design of Sustainable Tourism Systems – Progettazione dei Sistemi Turistici della Scuola di Economia su richiesta del Prof. Daniele Vignoli, uno di livello A1/A2 nel I semestre ed uno di livello B1 nel II semestre.

Inoltre è stata confermata l'offerta gratuita nelle sedi decentrate, con 6 corsi Access, offerti in modalità a distanza per gli studenti di tutte le Scuole. Nella tabella seguente i dettagli:

Livello	n. Sessioni	Tot. Iscritti
B1	1	16
B1-B2	4	94
A1-A2	1	44
TOTALE	7	245

E' stato programmato anche nel 2020 un corso, presso Palazzo Strozzi nell'ambito della Convenzione stipulata con la Scuola Normale Superiore di Pisa, destinato a un gruppo di 12 dottorandi e ricercatori, poi non svolto a causa del lockdown in quanto non è stata accettata la trasformazione in corso a distanza.

Si segnala la messa in quiescenza della Dott.ssa Maria Donata Martini dal 31/07/2020 e l'entrata in servizio della Dott.ssa Ida Tucci il 01/12/2020.

2. Formazione nei Laboratori

Nel corso del 2020 i Laboratori hanno avuto luogo nel periodo gennaio-febbraio. Ai primi di marzo le attività laboratoriali sono state sospese per l'emergenza sanitaria e sono state riattivate, sperimentalmente in modalità online, nel periodo giugno-luglio. L'interesse suscitato negli utenti e la frequenza rilevata ha portato a ripristinare la loro programmazione mensile dal mese di settembre in modalità prettamente online. Non è stato ovviamente possibile ripristinare le Esercitazioni di comprensione orale nel Laboratorio Linguistico che richiedono non solo la presenza, ma anche l'uso comune di cuffie.

Il numero di tessere annuali di iscrizione ai Laboratori è stato di **1.368**, in aumento rispetto al 2018 (1.267), mentre nel 2019 era avvenuto un aumento straordinario (1.866) per l'apertura nell'anno di due bandi Erasmus per i quali gli studenti hanno necessità di acquisire i certificati di conoscenza.

Nel corso dell'anno sono state emesse 1149 tessere annuali per utenti interni, 18 tessere annuali per utenti convenzionati e 28 per utenti esterni. Nell'ambito delle convenzioni in essere 173 utenti hanno usufruito della tessera gratuita: 8 dell'Accademia di Belle Arti, 86 del Conservatorio Cherubini, 78 della Scuola di Musica di Fiesole e 1 dell'Opificio delle Pietre Dure.

E' da notare l'aumento delle tessere dei futuri studenti da 156 a 293.

La tabella sottostante confronta il numero di ore programmate dei Laboratori, ai quali le tessere danno diritto, con il numero di presenze ai singoli Laboratori.

Lingua	2020		2019	
	Ore	Presenze	Ore	Presenze
Inglese	420	1362	989	2623
Tedesco	244	684	404	587
Francese	143	667	176	606
Spagnolo	143	328	188	450
Portoghese	73	166	128	285
Italiano	144	308	215	285
TOTALE	2161	4980	2100	4836

Si ricorda che i vari Laboratori prevedono attività didattiche quali la *Consulenza individuale per l'autoapprendimento*, i *Seminari*, gli *Incontri a Tema*, le *Esercitazioni nei Laboratori*, i *Gruppi di conversazione* e numerose altre iniziative atte a favorire il lavoro in cooperazione tra studenti.

3. Servizi linguistici per studenti con disabilità o DSA

Il CLA, in accordo con il Centro di Studio e Ricerca per le Problematiche della Disabilità dell'Ateneo, ha messo a punto un servizio di accoglienza per studenti con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) che devono sostenere le prove di conoscenza e/o necessitano di formazione linguistica.

Nello specifico gli studenti vengono accolti al CLA, indirizzati nella formazione, se necessario, e inseriti in apposite sessioni di esami effettuate da insegnanti in grado di adottare modalità di verifica linguistica predisposte a seconda dei bisogni specifici dei singoli studenti. L'attenzione rivolta agli studenti è proseguita anche nelle fasi di erogazione online delle prove.

4. Collaborazione con il PUP (Polo Universitario Penitenziario)

Nel 2020 è tuttora in essere la collaborazione, già avviata a fine 2011, con il PUP (Polo Universitario Penitenziario) per la realizzazione di percorsi di studio mirati al superamento delle prove obbligatorie previste dai corsi di laurea ai quali sono iscritti i

detenuti e per l'organizzazione di commissioni di verifica. La Sig.ra Sandra Giunti si occupa della formazione dei volontari del servizio civile che svolgono la funzione di tutor per detenuti studenti e dell'organizzazione delle prove di verifica presso il carcere di Prato. Nel 2020 non ci sono state richieste, probabilmente per le difficoltà organizzative legate alle misure restrittive per l'emergenza sanitaria.

5. Attività formativa integrativa per Dottorandi (Complementary skills)

Dietro richiesta della Delegata del Rettore al Dottorato di Ricerca, è proseguito l'intervento del CLA nei corsi di Dottorato per l'acquisizione, in aggiunta alle competenze disciplinari, di competenze tecniche e relazionali (didattiche, linguistiche, statistiche, informatiche, legislative) per rispondere alle richieste sempre più alte nell'ambito della ricerca scientifica su un mercato del lavoro di alta specializzazione. Nello specifico, il Centro Linguistico ha organizzato un ciclo di interventi teorici per l'acquisizione di competenze per la comunicazione scientifica in lingua straniera, rivolti ai Dottorandi. Le lingue coinvolte sono state: francese, inglese, italiano per stranieri, portoghese, spagnolo e tedesco. La formazione si è articolata quindi in un modulo teorico di 3 ore, mentre è stata data l'opportunità di usufruire mensilmente, nell'ambito della programmazione ordinaria dei laboratori, di seminari pratici di volta in volta predisposti e consigliati dagli insegnanti (nel volantino informativo vengono evidenziati con la sigla PhD). Questa attività è stata sospesa con il lockdown. Hanno partecipato sia i CEL del CLA che i Professori del Dipartimento di Lingue. Hanno risposto all'iniziativa 25 dottorandi (Allegato 3)

6. Progetto UnipluriLocal

Altra iniziativa importante, che ha visto l'avvio già nell'autunno 2017, dietro impulso della Presidente, Prof.ssa Annick Farina, è il Progetto UniPluriLocal. Il progetto, che intende valorizzare le diversità linguistico-culturali presenti sul territorio italiano, è stato presentato il 28/02/2017, nell'ambito del Programma Europeo "Diritti, eguaglianza e cittadinanza". Il progetto, pur avendo avuto un giudizio lusinghiero dalla Commissione Europea, non ha beneficiato di finanziamento; è stato comunque deciso di avviarlo e di svolgerlo per 3 anni, fino all'anno accademico 2019/2020. I motivi all'origine del Progetto sono comunque rimasti validi e il Dipartimento di Lingue Letterature e Studi Interculturali

LILSI ha risposto ancora positivamente alla richiesta di collaborazione, pertanto si è dato seguito alla prosecuzione del progetto. Le lingue coinvolte sono state: amarico, ceco, ebraico, finlandese, norvegese, polacco, romeno, serbo-croato, svedese, turco e ungherese. Inoltre sono stati attivati direttamente dal CLA 3 contratti per le lingue araba e giapponese:

1. Contratto di collaborazione coordinata e continuativa tra il CLA e la **Dott.ssa Saloua Jabeur** per lo svolgimento di un corso di insegnamento della lingua araba della durata di 180H nell'ambito del Progetto UNIPLURIOLOCAL – **durata del contratto dallo 08/10/2019 al 31/05/2020.**
2. Contratto di collaborazione coordinata e continuativa tra il CLA e la **Dott.ssa Fumiko Zaccagnini** per lo svolgimento di un corso di insegnamento della lingua giapponese della durata di 180H nell'ambito del Progetto UNIPLURIOLOCAL – **durata del contratto dallo 09/10/2019 al 31/05/2020.**
3. Contratto di collaborazione coordinata stipulato tra il CLA e la **Dott.ssa Merfat Mutlak** per lo svolgimento di un corso di insegnamento della lingua araba della durata di 180 ore nell'ambito del progetto UNIPLURIOLOCAL – **durata del contratto dal 05/10/2020 al 31/05/2021.**

Il russo è stato offerto tramite la Dott.ssa Natalia Zhukova, CEL in condivisione con il Dipartimento FORLILPSI e il giapponese è proseguito con il CEL di nuova assunzione, la Dott.ssa Hiromi Imai, dal 19/10/2020, al 50% con il Dipartimento.

Tre sono state le tipologie di apprendenti a cui è stato dedicato il progetto:

- i figli di immigrati non inseriti in un percorso universitario, con conoscenza parziale della loro Lingua madre;
- gli studenti dei corsi di Laurea in Lingue e Letterature straniere, principianti nello studio di Lingua straniera;
- gli studenti universitari figli di immigrati, provenienti da altri corsi di Laurea, intenzionati a rinforzare la conoscenza della Lingua madre nell'ambito disciplinare di studio.

Nell'ambito di questo progetto, a settembre, è stato pubblicato un bando aperto ai giovani dai 18 a 24 anni con un genitore di madrelingua.

Nel mese di settembre il bando è stato trasmesso anche alla Direzione Generale dell'Ufficio Scolastico della Toscana, per pubblicizzare l'iniziativa e per diffondere il relativo bando presso le Scuole Secondarie di II grado della provincia di Firenze al fine di

selezionare 4 borsisti per ogni lingua. In totale ci sono state 3 adesioni: 1 per portoghese, 1 per tedesco, 1 per arabo.

L'organizzazione di questi corsi e l'integrazione con la programmazione didattica del CLA hanno comportato interventi mirati sulla gestione degli orari e la rimodulazione del formato in base a quanto stabilito dal Dipartimento: nella primavera del 2020, due lezioni a settimana di due ore ciascuna, nell'autunno 2020 2 o 3 lezioni di 1 ora e 20 a settimana, per un totale di 40 ore a semestre.

Ai corsi delle lingue amarico, ceco, ebraico, finlandese, polacco, serbo-croato, turco, ungherese sono stati inoltre ammessi, a tariffa agevolata, gli utenti usuali del CLA, quali studenti e dipendenti universitari (24 euro), convenzionati ed esterni (120 euro).

Si riporta di seguito il dettaglio delle iscrizioni dei vincitori della borsa per l'anno 2020

lingua	livello	borsisti	interni	convenzionati	esterni	Tot. iscritti
ARABO	A1.1	1	17	1	0	19
PORTOGHESE	A2/B1	1	17	0	0	18
TEDESCO	A1	1	18	0	0	19

Questi dati si riferiscono ai corsi a cui si sono iscritti i vincitori della borsa Uniplurilocal e sono stati estrapolati dalle tavole 1.1f. e.1.1.g. allegate alla Relazione che riportano i corsi organizzati dal CLA in collaborazione con il Dipartimento FORLILPSI; i dati nelle suddette tabelle non comprendono gli studenti del CdL in Lingue, non iscritti formalmente al CLA ma frequentanti i corsi nell'ambito del proprio Corso di studio.

7. Attività in convenzione

Nel corso del 2020 sono state confermate, nella prosecuzione delle attività in corso, le seguenti convenzioni con Enti territoriali per l'attuazione di progetti di formazione continua:

- Convenzione con il Conservatorio di Musica "Luigi Cherubini" per l'ammissione dei propri studenti ai servizi della Mediateca e per l'organizzazione di sessioni di verifica linguistica riservate;
- Convenzione con l'Accademia delle Belle Arti per l'ammissione dei propri studenti ai servizi della Mediateca e per la formazione di docenti e personale tecnico-amministrativo;

- Convenzione con Opificio delle Pietre Dure per l'ammissione dei propri studenti ai servizi della Mediateca;
- Convenzione con la Scuola di Musica di Fiesole per l'ammissione dei propri studenti ai servizi della Mediateca e per la formazione di docenti e personale tecnico-amministrativo;
- Convenzione con l'Università dell'Età Libera per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione con il CNR per l'ammissione dei propri dipendenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione con la Facoltà teologica dell'Italia Centrale per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione di durata triennale con I.S.I.A. per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione con Istituto di Alti Studi SSML "CARLO BO" per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione con Istituto Universitario EUROPEO (Badia Fiesolana) per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato;
- Convenzione con la Scuola Normale di Pisa per l'attivazione di un corso di lingua italiana destinato ai dottorandi stranieri e per l'ammissione dei propri studenti ai servizi offerti dal CLA alle tariffe di utenze convenzionato.*sospesa per lockdown*

II. Verifica della conoscenza linguistica e relativa formazione

1. Verifica della conoscenza linguistica

Le prove di verifica linguistica sono normalmente somministrate nel Laboratorio di viale Morgagni utilizzando il software per il testing automatizzato Perception che comunica con il server gestionale del CLA per le prenotazioni e la registrazione dei risultati. Il sistema è chiuso e protetto anche per salvaguardare l'integrità della banca dati costituita dai brani e dalle relative domande, elaborati dagli insegnanti. Inoltre nel Laboratorio i computer degli studenti sono configurati in modo da impedire irregolarità, ad es. vengono inibiti l'accesso alla rete Internet e la possibilità di aprire nuove finestre.

Dal momento del confinamento dei primi di marzo tali condizioni di sicurezza non potevano essere più attuate per l'impossibilità di agire sugli strumenti utilizzati dagli studenti e per una maggiore difficoltà nella identificazione e nella sorveglianza. Nel contempo, la modalità di somministrazione del test non poteva essere modificata in prova orale, come inizialmente suggerito dal D.R. 358 del 12/03/2020 per gli esami in Ateneo, in quanto altrimenti non sarebbe stata più corrispondente agli accordi presi con i Corsi di Laurea che prevedono prove di comprensione scritta/orale.

Inizialmente sono stati quindi effettuati test in commissione con insegnanti e tecnici, in modalità di videoconferenza (con Google Meet) con condivisione di brani (con Google Drive) e domande successive di approfondimento da parte degli insegnanti. Dal 23 marzo al 10 aprile è stata iniziativa del CLA raccogliere le richieste e quindi stabilire priorità, quali i laureandi nel mese di aprile e i partecipanti al bando Erasmus extra-UE, più eventuali altre urgenze ritenute non procrastinabili. Il periodo è servito anche a sperimentare varie soluzioni per la modalità di verifica in commissione a distanza.

Il numero di prove normalmente svolte dal CLA (circa 400 prove a settimana) ha reso però necessario mettere in opera un sistema di testing automatizzato a distanza per erogare una quantità maggiore di test e da poter gestire con il personale tecnico, come avviene nel Laboratorio in presenza. La scelta è ricaduta sulla piattaforma Moodle del CLA nella modalità quiz. Tale scelta è poi risultata perfettamente in linea con le indicazioni fornite dal Rettore (D.R. 460 del 6/04/2020) per gli esami scritti, a cui le prove CLA, di comprensione scritta e comprensione orale, sono assimilabili. In particolare, il sistema si basa su:

- raccolta prenotazioni (inizialmente tutto è stato gestito tramite mail e telefono; dal primo dicembre sono state attivate le prenotazioni online per la lingua inglese)
- selezione brani e domande (importati da Perception) e inserimento in Moodle
- creazione e associazione ai brani degli account degli studenti in Moodle
- invio istruzioni e convocazioni agli studenti, suddivisi in gruppi-conferenza
- somministrazione test ad ogni gruppo in videoconferenza (con Google Meet) con identificazione dei candidati tramite ricezione preliminare del documento e confronto, al momento della connessione, con il documento mostrato a video dallo studente
- raccolta e registrazione dei risultati nel programma gestionale del CLA
- invio risultati ed eventuali certificati a studenti e segreterie didattiche

Dopo una valutazione positiva da parte degli insegnanti della suddetta modalità, si è passati ad intensificare l'organizzazione di sessioni automatizzate, semplificando la prova rispetto a quella solitamente somministrata in presenza tramite una riduzione dei brani proposti: 1 brano per la comprensione scritta e 1 brano per la comprensione orale anziché 2, in linea con le indicazioni dell'Ateneo che consigliano la semplificazione delle prove. Parallelamente sono state automatizzate alcune fasi quali la prenotazione della prova e l'importazione degli account in Moodle.

Per non aumentare il rischio di problemi di connessione e per garantire una buona sorveglianza che richiede webcam e microfoni accesi durante tutta la prova, i test vengono sempre effettuati a piccoli gruppi. E' stato quindi necessario contingentare gli studenti in base all'urgenza, via via aggiornata. Le decisioni sono state sempre condivise con il Consiglio Direttivo e i Prorettori alla Didattica e alle Relazioni Internazionali. Dal 7/10 al 13//11 è stato possibile riattivare anche i test in presenza in seguito all'approvazione da parte del Servizio Prevenzione e Protezione del progetto presentato dal CLA per la revisione della capienza di aule e Laboratori secondo le norme del Protocollo Anticontagio (Allegato 2). E' stato così riaperto il Laboratorio Test in viale Morgagni 40, con una capienza ridotta a 20 postazioni rispetto alle usuali 26, ed è stata parallelamente allestita l'Aula Bianca in via degli Alfani 58 per lo svolgimento di test in presenza con 12 postazioni. Il collocamento della regione Toscana in zona rossa ha poi portato ad una nuova chiusura. Le prove sono quindi proseguite solo in modalità a distanza, incrementandone progressivamente il numero. Complessivamente, nell'anno, sono stati testati:

- ▶ i laureandi dell'a.a. in corso, fino alla sessione dell'aprile 2021
- ▶ gli studenti in partenza Erasmus
- ▶ gli studenti dei corsi bilaterali
- ▶ i futuri studenti per l'accesso ai corsi magistrali
- ▶ gli studenti degli ultimi anni dei corsi di studio
- ▶ altre comprovate urgenze quali borse di studio in scadenza
- ▶ gli studenti di tutti gli anni di corso nei periodi di apertura del Laboratorio.

Il numero complessivo di prove svolte è stato **7.971** (-6.742 prove rispetto alle 14.713 2019), di cui: 5.848 prove di idoneità curriculari, 1.858 prove per i certificati di conoscenza e per le ammissioni UniFi, 217 prove per gli enti convenzionati (Conservatorio, Scuola di musica

di Fiesole, Opificio delle pietre dure), 17 prove per la Scuola di Dottorato, 31 prove per Erasmus in partenza.

Lo spagnolo (1.106) rimane la seconda lingua scelta dopo l'inglese (6.102), seguono nell'ordine francese (553), tedesco (80) e portoghese (35).

Per quanto riguarda la **lingua italiana** le prove richieste dagli studenti Erasmus+ sono state 31 (127 nel 2019); sono stati rilasciati 16 certificati di conoscenza a studenti stranieri iscritti nei CdL (non in mobilità); sono stati esaminati 38 studenti extra-UE per l'ammissione a UniFi nelle sessioni organizzate dal CLA in aggiunta alle sessioni plenarie delle Scuole svolte tra agosto e settembre; sono state svolte 6 prove per la Scuola di Economia e 4 per studenti stranieri del Conservatorio e della Scuola di musica di Fiesole. Ricordiamo che agli studenti Erasmus+ (incoming) viene rilasciata una scheda riepilogativa di tutte le attività svolte (corsi frequentati, partecipazione alle attività guidate dei Laboratori e Certificati di Conoscenza).

Nel 2020 sono state programmate le tre sessioni annuali in commissione di verifica dell'espressione scritta ed orale di livello C1 per ottenere il certificato di conoscenza completo a seguito del superamento della prova di ammissione composta da comprensione scritta e orale. A causa del lockdown è stata sospesa la sessione di marzo e accorpata a quella estiva, per cui in totale sono state svolte due sessioni. Per la lingua inglese le prove sostenute sono state 40, per il francese 13, per lo spagnolo 8, per l'italiano 10.

Tutti i dati dettagliati riguardanti le attività formative e di verifica della conoscenza di cui sopra sono riscontrabili nell'allegato 1, Relazione dati anno solare 2020.

III. Azioni mirate all'innovazione tecnologica

1. Informatizzazione

Sono state attuate le seguenti iniziative con lo scopo di migliorare i servizi agli utenti e snellire le procedure interne, nonché di attivare la massima fruibilità da remoto:

- Sono state messe a punto procedure per la gestione dei test da remoto su piattaforma Moodle. La piattaforma Perception, residente su server locale protetto, è stata preservata anche perché contenente la banca dati del materiale didattico concernente le prove linguistiche. Per l'erogazione dei test online è stata quindi adottata la piattaforma Moodle Progetti del CLA, secondo le linee guida di Ateneo per gli esami a distanza in modalità Quiz. La scelta di Moodle è stata accompagnata anche da una valutazione di prodotti di testing automatizzato, comprensivi di funzionalità di proctoring per aumentare il controllo del regolare svolgimento delle prove a distanza, quali Questionmark On Demand (una evoluzione in cloud del software Perception) e Tomax, che si sono dimostrati interessanti ma di costo troppo elevato, in relazione al numero di esami effettuati.
- Sono state elaborate procedure per la gestione delle prenotazioni dei test online, per la registrazione dei risultati e per la prenotazione online da parte degli studenti degli ultimi anni dei corsi di studio agli esami di lingua inglese.
- E' stata implementata la possibilità di creare password temporanee per permettere a tutte le categorie di utenti, anche esterni, di iscriversi online e accedere al pagamento con carta, sia per i corsi che per la tessera dei Laboratori.
- E' stata avviata la realizzazione delle procedure per l'integrazione della gestione dei Laboratori nel programma gestionale del CLA, finora implementata in ambiente FileMaker non collegato al data base principale.
- E' stata inserita la possibilità di scaricare i riepiloghi delle ore svolte dei CEL in formato .csv, trasformabile in Excel, in modo da facilitare la comunicazione digitale anziché cartacea.
- E' stata aggiunta la possibilità di scaricare in formato .csv l'elenco degli studenti prenotati al test in Laboratorio per permetterne l'importazione nel sistema degli accessi dai tornelli del Centro Didattico Morgagni
- E' stata creata una nuova stampa di dichiarazione del test svolto per facilitare il riconoscimento delle competenze linguistiche acquisite dagli studenti
- Sono stati adeguati i sistemi di pagamento online ai nuovi strumenti adottati dalla Banca
- E' stato messo a punto un sistema di prenotazione online per l'appuntamento in

Segreteria, adottato nel periodo autunnale di apertura dei servizi

- E' proseguito il supporto tecnico offerto, tramite estrazione e invio dei risultati dei test effettuati dagli studenti, nonché conferma delle dichiarazioni autocertificate, per la gestione dei punteggi assegnati alla conoscenza linguistica nell'ambito del bando Erasmus+ promosso dall'Ateneo.

2. Potenziamento della formazione a distanza nell'ambito delle azioni didattiche

Nel corso dell'anno 2020 il CLA ha sviluppato le seguenti azioni per il potenziamento della formazione a distanza gestita tramite la piattaforma Moodle, utilizzata per l'erogazione online di esercitazioni didattiche prodotte dagli insegnanti:

- è stato ampliato l'utilizzo degli Spazi di lavoro all'interno della piattaforma Claonline come strumento per proporre risorse online (link utili, spiegazioni, esercitazioni) a corredo della formazione nell'ambito dei corsi. L'utilizzo di tali spazi durante il 2020 ha assunto un ruolo ancor più importante e diffuso, accompagnando la maggioranza dei corsi offerti a distanza, per le lingue:
 - francese
 - inglese
 - tedesco
 - italiano
 - arabo
 - finlandese
 - giapponese
 - norvegese
 - polacco
 - russo
 - turco
- Per la lingua italiana sono stati realizzati un corso online di scrittura accademica di livello B2-C1 ed un corso di livello B2-C1 dedicato agli studenti della Scuola di Giurisprudenza

IV. Miglioramento dei servizi

1. Performance 2020 del personale tecnico-amministrativo

Lo sviluppo continuo delle attività del Centro richiede, oltre agli interventi strutturali e di innovazione tecnologica, una particolare attenzione nella gestione del personale che si esperisce in particolar modo nelle azioni assegnate nell'ambito del **sistema di valutazione delle prestazioni del personale tecnico-amministrativo adottato dall'Ateneo**.

In particolare il personale di categoria B-C-D concorre al raggiungimento dell'obiettivo di struttura delineato dal Direttore Tecnico in condivisione con il Presidente e declinato in quattro ambiti, così come definiti dal Piano Integrato 2020-2022 dell'Ateneo, che sono stati articolati nelle seguenti azioni:

Interventi sui servizi:

- **Remotizzazione dei servizi agli studenti ordinariamente erogati in presenza e ampliamento delle funzionalità online**
 - a) **Attivazione servizio di segreteria e orientamento da remoto attraverso canali di comunicazione alternativi al servizio in presenza quali mail di funzione, telefono, sportello virtuale su appuntamento**
Personale coinvolto: Daniela Albanese (coordinamento per il settore verifiche), Annamaria Baldi, Pablo Chiacchio, Lucia De Francesco, Francesca Di Cosmo, Marco Fossi, Sandra Giunti (coordinamento per il settore formazione), Loredana Lunetta, Laura Poli, Gianna Vallesi, Stefania Viggiani, Fabio Cipriani
 - b) **Messa a punto di un sistema per lo svolgimento di test online automatizzati per categorie di utenti con difficoltà ad effettuare la prova in presenza per qualunque valido motivo, quale ad es. studenti in isolamento sanitario, studenti con difficoltà motorie temporanee, studenti fuori sede, stranieri futuri studenti ecc.**
Personale coinvolto: Lucia De Francesco, Francesca Di Cosmo, Stefania Viggiani. Collaborazione di Annamaria Baldi, Pablo Chiacchio, Gianna Vallesi
 - c) **Supporto tecnico e organizzativo, rivolto a insegnanti e studenti, per lo svolgimento di corsi e laboratori online**
Personale coinvolto: Annamaria Baldi, Sandra Giunti (coordinamento), Gianna Vallesi

- **Dematerializzazione nelle procedure di gestione del personale e dei riepiloghi mensili delle attività dei CEL attraverso autorizzazione via mail, trasmissione riepiloghi in formato digitale**
Personale coinvolto: Fabio Cipriani

Assicurazione della qualità:

- **Valorizzazione dell'efficacia e della qualità della formazione a distanza**
Predisposizione di guide e interventi formativi per gli insegnanti e per il personale di supporto

Personale coinvolto: Francesca Di Cosmo, Stefania Viggiani

Supporto agli obiettivi strategici: internazionalizzazione:

- **Attivazione servizi e organizzazione percorsi formativi online dedicati agli studenti stranieri**

Attivazione procedure online per l'accesso ai servizi da parte degli studenti stranieri in mobilità e raccolta esigenze tramite i CdL e l'Ufficio Mobilità

Personale coinvolto: Francesca Di Cosmo, Sandra Giunti, Gianna Vallesi

Inoltre, sono stati assegnati gli obiettivi di funzione:

- **Affiancamento al Presidente/Direttore Tecnico per il coordinamento degli obiettivi di struttura nella specificità delle loro competenze tecniche con eventuali ulteriori declinazioni**

Personale coinvolto: Laura Tucciarelli

- **Coordinamento degli obiettivi di struttura e predisposizione degli strumenti tecnico-organizzativi per ampliare l'offerta formativa e di verifica in modalità a distanza o mista**

Personale coinvolto: Laura Tucciarelli a seguito di incarico di Direttore Tecnico (1/06/2020)

Nel 2020 il personale è inoltre stato coinvolto in un piano di organizzazione delle attività da svolgere in modalità agile, confluito e rielaborato nella mappatura dei processi e delle attività del CLA finalizzata alla redazione del POLA (Piano Organizzativo Lavoro Agile) (Allegato 5).

2. Ampliamento del supporto tecnico didattico

Il supporto tecnico quest'anno è stato fondamentale per garantire la continuità dei servizi anche nella modalità a distanza offrendo assistenza tecnica continua e quotidiana a insegnanti e personale degli uffici.

L'assistenza è stata erogata attraverso incontri di aggiornamento di gruppo e individuali (fino all'11 marzo quando ancora l'accesso alle strutture era consentito per il personale); risposte alla mailing list Assist per richieste inerenti l'utilizzo di hardware e software principalmente per videoconferenza (Meet/Zoom/Skype) e per le applicazioni della Google Suite; interventi tramite mail, telefono, videoconferenza o software di gestione PC da remoto; predisposizione di guide e tutorial; configurazione delle dotazioni informatiche messe a disposizione dal CLA per insegnanti e personale degli uffici che ne era sprovvisto; supporto tecnico durante le sessioni di esami online sia gestite in commissioni formate dagli insegnanti sia erogate dai tecnici del CLA.

Il Centro Linguistico ha quindi affidato alla **Ditta Colser** un servizio di assistenza tecnico informatica nella forma del presidio giornaliero, svolto da remoto e in presenza da **un operatore**, che ha effettuato complessivamente 1.914 ore nell'anno 2020.

In collaborazione con l'ing. Enrico Bennati collaboratore della ditta Software Products Italia è stato elaborato un progetto per l'allestimento del Laboratorio Test secondo le norme prescritte dal Protocollo Anticontagio adottato dall'Ateneo, con 20 postazioni anziché le 26 abituali, di un secondo Laboratorio presso l'Aula Bianca in via degli Alfani, nonché per la revisione della capienza delle aule del CLA rispondente alle misure di distanziamento imposte dall'emergenza sanitaria. (Allegato 2)

V. Sviluppo del settore della formazione continua

E' ormai consolidato il ruolo del CLA quale partner con altre Università e con Agenzie del settore nell'accogliere studenti nell'ambito di programmi europei (LLP/Erasmus+) o futuri insegnanti di lingua italiana L2.

- Convenzione tra il CLA e l'Università di Girona in Spagna - Facoltà di Lettere - dal 02/03/2020 al 29/05/2020 per accogliere la tirocinante Emma Bosch Ribes in base al Higher Education Learning Agreement for Traineeships (Tutor Dott.ssa Olga Mictil). Il tirocinio è stato sospeso dal 05/03/2020 fino al 15/03/2020 compreso, a causa dell'emergenza epidemiologica da coronavirus, e prorogato fino al 29/06/2020 con svolgimento online.

Il CLA ha inoltre accolto i tirocini curriculari:

- **Dal 14/09/2020 al 14/12/2020** (interruzione dal 19/10/2020 al 23/12/2020) svolgimento di un'attività di tirocinio curriculare (durata 150 ore) relativa alla studentessa Monia Zairi iscritta al CDL Magistrale LM-39 in Lingua e Cultura Italiana per Stranieri, in base alla Convenzione di tirocinio curriculare tra il CLA e Alma Mater Studiorum Università di Bologna (Tutor Dott.ssa Elisabetta Jafrancesco).
- **Dal 19/10/2020 al 23/12/2020** svolgimento di un'attività di tirocinio curriculare (durata 150 ore) relativa alla studentessa Francesca Calamai iscritta al CDL magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (curriculum Iberistica), in base alla Convenzione di tirocinio curriculare stipulata tra il CLA e l'Università Ca' Foscari di Venezia (Tutor Dott.ssa Olga Mictil).

VI. Azione per la diffusione dell'informazione

- In viale Morgagni è stato stabilizzato il servizio di segreteria per informazioni, orientamento e iscrizioni negli ambienti posti al terzo piano del Plesso. Il servizio, usualmente aperto 6 ore settimanali, il martedì e il giovedì dalle 10:00 alle 13:00, è stato interrotto i primi di marzo a causa dell'emergenza sanitaria e assorbito nei servizi di segreteria erogati online.
- Nel periodo 12 ottobre - 12 novembre è stata aperta la segreteria di via Alfani su appuntamento prenotabile online, per rispettare le regole di distanziamento e tracciabilità degli accessi. Il servizio è stato sospeso al momento dell'immissione della regione Toscana in zona rossa.
- E' stato aggiornato il dépliant pieghevole contenente le informazioni principali sui servizi formativi offerti dal CLA e sulle modalità di iscrizione, pubblicato sul sito www.cla.unifi.it.
- In occasione della **GIORNATA EUROPEA DELLE LINGUE**, il 25 settembre 2020 (Allegato 4), il CLA ha organizzato in modalità telematica una giornata di OpenDay, durante la quale gli utenti hanno potuto partecipare liberamente a orientamenti, seminari e altre attività di tutte le lingue, con prenotazione online.
- Il CLA ha partecipato alla manifestazione "Un giorno all'Università", organizzata dall'Ateneo per gli studenti delle scuole superiori il giorno 03/06/2020. Il CLA ha partecipato all'evento, realizzato online, con la creazione di un punto informativo virtuale e la realizzazione di un video informativo.

VII. Formazione e Aggiornamento del personale tecnico-amministrativo e CEL

Il CLA mette al centro della sua politica di gestione del personale la valorizzazione delle competenze a tutti i livelli; a tal fine promuove regolarmente aggiornamenti rivolti sia al personale tecnico che ai Collaboratori Esperti Linguistici.

Quest'anno, data la necessità, a causa dell'emergenza sanitaria, di convertire le attività formative offerte in modalità a distanza, fra l'altro verificatisi in tempi molto rapidi, l'obiettivo principale della formazione è stato orientato a mettere in grado tutti gli insegnanti di conoscere gli strumenti adeguati per la DAD. Sono stati pertanto favoriti

incontri con i tecnici, scambi di esperienze tra insegnanti, eventi con esperti, nonché iniziative di aggiornamento individuale attraverso risorse Internet, webinar, ecc. Si segnalano le iniziative programmate più rilevanti:

Piattaforma E-Learning: un seminario per approfondire le funzionalità: "Approcci e Strumenti Moodle per la Valutazione"

a cura della Prof.ssa Maria Ranieri del FORLILPSI in collaborazione con l'UdP E-Learning e Formazione Informatica SIAF, Università degli studi di Firenze, 30/01/2020

Partecipazione di Linda Lewis, Jessica Thonn, Lisa Weber

Progetto DIDE L Didattica in eLearning - Laboratorio "Valutazione e autovalutazione: lo strumento QUIZ di Moodle"

organizzato da SIAF, Università degli studi di Firenze, 12/02/2020

Partecipazione di Hugues Sheeren

Convegno DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst - "Was Kommt - was geht - was bleibt" XVIII Conferenza dei Docenti Tedeschi in Italia

organizzato da DAAD presso l'Università degli studi Roma 3, 13-16/02/2020

Partecipazione di Andrea Geselle, Claudia Roos

Incontri con i tecnici

Organizzati, a piccoli gruppi o individualmente per osservare le misure di sicurezza. Argomenti principali trattati: la presentazione delle pagine sul sito di Ateneo con le indicazioni del Rettore e i riferimenti a guide e tutorials a cura di SIAF; l'accesso alla Google Suite di Ateneo e la presentazione delle applicazioni più utili per la didattica; l'utilizzo del programma di videconferenza Google Meet; le indicazioni sull'utilizzo della piattaforma Moodle per risorse, forum, ecc. 6/03/2020, 9-11/03/2020

Partecipazione dei CEL

Aggiornamento interno su Strumenti per la somministrazione dei test con modalità a distanza

6/04/2020: incontro con i tecnici coinvolti nella somministrazione dei test online. Partecipazione di Annamaria Baldi, Francesca Di Cosmo, Lucia De Francesco, Gianna Vallesi, Stefania Viggiani

9/04/2020: Partecipazione di Daniela Albanese, Sandra Giunti, Fabio Cipriani, Pablo Chiacchio, Loredana Lunetta, Laura Poli

Corso di formazione generale in materia di salute e sicurezza

Organizzato da SIAF in modalità e-learning

Partecipazione di Daniela Albanese

Corso Protezione dati e privacy alla luce del GDPR

Organizzato da SIAF in modalità e-learning

Partecipazione di Daniela Albanese

Uso di Zoom e confronto con Meet per la didattica a distanza

Incontro tenuto da Natalie Adams per i colleghi insegnanti

24/04/2020

Corsi Trio

Le tecniche di comunicazione - modulo base

Le tecniche di comunicazione - modulo avanzato

Partecipazione di Francesca Di Cosmo, Stefania Viggiani

Progettare la formazione

Partecipazione di Sandra Giunti

English easy and friendly! – advanced

Adobe illustrator (modulo base)

Scrivere per il web

Il mondo dei social: facebook, twitter, instagram,

Messenger e whatsapp

Partecipazione di Stefania Viggiani

Webinar "L'insegnamento online: criticità, idee e spunti"

organizzato da Ormini Editions, 23/05/2020

Partecipazione di Elisabetta Jafrancesco

Presentazione di progetti editoriali e manuali da parte della casa editrice HOEPLI

organizzato da HOEPLI, 19/06/2020

Partecipazione dei CEL del CLA e del Dipartimento

Webinar "Come configurare al meglio un corso su Moodle"

organizzato da SIAF, Università degli studi di Firenze, 22 e 25/06/2020

Partecipazione di Francesca Di Cosmo e Stefania Viggiani

Webinar dedicati alla piattaforma Moodle

organizzati da SIAF, Università degli studi di Firenze

29/06/2020: Modelli di lezioni in sincrono

13/07/2020: Tool di interazioni Live (Student Response Systems e bacheche elettroniche)

Partecipazione dei CEL

"Come implementare la Didattica a Distanza attraverso il sistema di videoconferenza Zoom"

Conferenza della dott.ssa Susana Benavente Ferrera del gruppo ELICOM dell'Università di Parma organizzata dal Centro Linguistico di Ateneo, 10/07/2020

Partecipazione del personale CEL e t-a del CLA

Uso del Laboratorio Linguistico AAC per l'italiano L2

Incontri tenuti da Maria Donata Martini per i colleghi insegnanti di italiano

14/07/2020, 16/07/2020, 21/07/2020

Uso della piattaforma Zoom

Incontri tenuti da Elisabetta Jafrancesco per i colleghi insegnanti di italiano

20/07/2020, 24/07/2020, 10/09/2020

Webinar dedicati alla piattaforma Moodle

organizzati da SIAF, Università degli studi di Firenze

6/07/2020: Attività Compito

9/07/2020: Attività Forum

20/07/2020: Attività Workshop

22/07/2020: Attività Quiz

Partecipazione di Francesca Di Cosmo e Stefania Viggiani

Corso di formazione a distanza dal titolo: "L'uso della DAD nella formazione linguistica rivolta ai migranti"

organizzato dall'Ufficio Scolastico Regionale della Puglia, nell'ambito del progetto FAMI del Ministero dell'Interno (Fondo Asilo, Integrazione e Migrazione 2014/2020)

"Puglia Integrante - Formazione, Partecipazione e Integrazione Sociale", 9-10/07/2020

Partecipazione di Elisabetta Jafrancesco

Aggiornamento sull'utilizzo della piattaforma di videoconferenza online Zoom

svolto dalla Dott.ssa Jessica Thonn per i colleghi, 14/09/2020

Partecipazione di Isabelle Maingain, Miriam Friedman, Cristina Castro, Reyes Rodriguez, Monica Molina, Natalia Zhukova

Webinar di formazione per insegnanti di Italiano L2/LS dal titolo: "Chi ha paura dell'italiano in movimento? I cambiamenti alla norma dell'italiano, neologismi, questione dei femminili professionali"

organizzato da Ormini Editions, 17/09/2020

Partecipazione dei CEL di Italiano

Corso "L'organizzazione del lavoro nella "fase 3" tra lavoro in presenza e smart working"

organizzato da Università degli studi di Firenze per i Responsabili delle Aree/Strutture dell'Ateneo, 29 e 30/09/2020, 1/10/2020

Partecipazione di Laura Tucciarelli

Convegno "Transmettre les langues : pourquoi et comment"

organizzato da INSPE : Institut National Supérieur du Professorat et de l'Éducation, Università di Corsica

Corti, Corsica, 2-3/10/2020

Partecipazione e intervento dal titolo "L'intercompréhension au service des langues minoritaires : un défi pour contrer la glottophobie. Quelques pistes didactiques" da parte di Hugues Sheeren

Webinar di formazione per insegnanti di Italiano L2/LS dal titolo: "Lavorare in gruppo è più facile con il digitale"

organizzato da Ormini Editions, 16/10/2020

Partecipazione dei CEL di Italiano

Corso EasyRoom - Amministratori delle aule, EasyAnalytics

Organizzato da Siaf, Università degli studi di Firenze, 19/10/2020
Partecipazione di Francesca Di Cosmo, Laura Tucciarelli, Gianna Vallesi

Corso GIMP

organizzato da SIAF, Università degli studi di Firenze 10, 12, 17, 19, 24 e 27 /11/2020
Partecipazione di Stefania Viggiani

Corsi di lingue:

Isabelle Maingain: Inglese, Livello A2 Reactivate, Ciclo Invernale Intensivo 1
Sophia Salaman: Norvegese, Livello B1, Ciclo Primavera Intensivo 1
Fabio Cipriani: Inglese, Livello B2, Ciclo Primavera Estensivo apr-giu
Loredana Lunetta: Inglese, Livello B1.X, Ciclo Primavera Estensivo apr-giu
Laura Poli: Inglese, Livello A2 Reactivate, Ciclo Primavera Estensivo apr-giu
Gianna Vallesi: Inglese, Livello B2, Ciclo Primavera Estensivo apr-giu

Il Direttore Tecnico

Dott.ssa Laura Tucciarelli

Allegati:

1. Relazione dati anno solare 2020
2. Progetto di allestimento aule e Laboratori test in periodo di emergenza sanitaria
3. Formazione per Dottorandi
4. Programmazione giornata di OpenDay 25 settembre 2020
5. Mappatura attività CLA



Allegati

Contenuto:

- 1) Relazione dati anno solare 2020**
- 2) Progetto di allestimento aule e Laboratorio
in periodo di emergenza sanitaria**
- 3) Formazione per Dottorandi**
- 4) Programmazione giornata di OpenDay
25 settembre 2020**
- 5) Mappatura attività CLA**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEO

Allegato 1

Relazione dati anno solare 2020
(rilegata separatamente)



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEO

Allegato 2

**Progetto di allestimento aule e
Laboratori test in periodo di
emergenza sanitaria**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

Il Presidente

Prot. n. _104223_ del _23/07/2020_

AI Magnifico Rettore
Prof. Luigi Dei

AI Prorettore Vicario con Delega
All'Innovazione della Didattica
Prof.ssa Vittoria Perrone Compagni

LORO SEDI

Oggetto: richiesta di revisione capienza aule CLA per emergenza sanitaria COVID 19

La sottoscritta Prof. Annick Farina, Presidente del Centro Linguistico di Ateneo, scrive in relazione alla riduzione dei posti stabilita per le aule del Centro Linguistico a causa del distanziamento di sicurezza dovuto all'emergenza sanitaria COVID-19.

Si fa presente che la capienza indicata dal Centro Linguistico in risposta all'indagine conoscitiva recentemente avviata dall'Area Logistica era riferita, come specificato nella risposta stessa, non alla capienza effettiva, ma alla accoglienza abituale tenuto conto che le attività di formazione linguistica del CLA, avendo carattere strumentale e comunicativo, sono in genere rivolte a piccoli gruppi. Considerando inoltre che gli arredi presenti non sono le sedute in fila tipiche delle aule universitarie, ma sono collocabili in diversa posizione, si ritiene che il numero assegnato vada rivisto in prospettiva di una possibile riapertura agli utenti a partire dal mese di settembre.

Segue una proposta con schemi di occupazione nel rispetto delle regole di distanziamento tra gli utenti, quale misura primaria di protezione, calcolate sulla base dei seguenti parametri:

- ingombro personale 60 cm
- distanziamento interpersonale (al netto dell'ingombro personale) 1 m
- distanziamento interpersonale (al lordo dell'ingombro personale) 1.6 m
- distanza interpersonale garantita in ogni direzione rispetto alla posizione dell'utente

Al distanziamento si aggiungono altre forme di protezione quali:

- gestione degli accessi e dei percorsi di ingresso/uscita
- pulizia delle mani con soluzione alcolica presente nei dispenser a disposizione
- utilizzo di mascherine
- eventualmente utilizzo di guanti protettivi

1 - Laboratorio Test presso la sede di Viale Morgagni 40

Si fa presente che la prova di conoscenza linguistica, con validità di esame di idoneità richiesto dai Corsi di Laurea oppure di certificazione per bandi, programmi di mobilità, ecc., è un test al computer di comprensione scritta e/o comprensione orale che richiede essenzialmente l'uso del mouse per la selezione di risposte a

Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

P.IVA | Cod. Fis. 01279680480

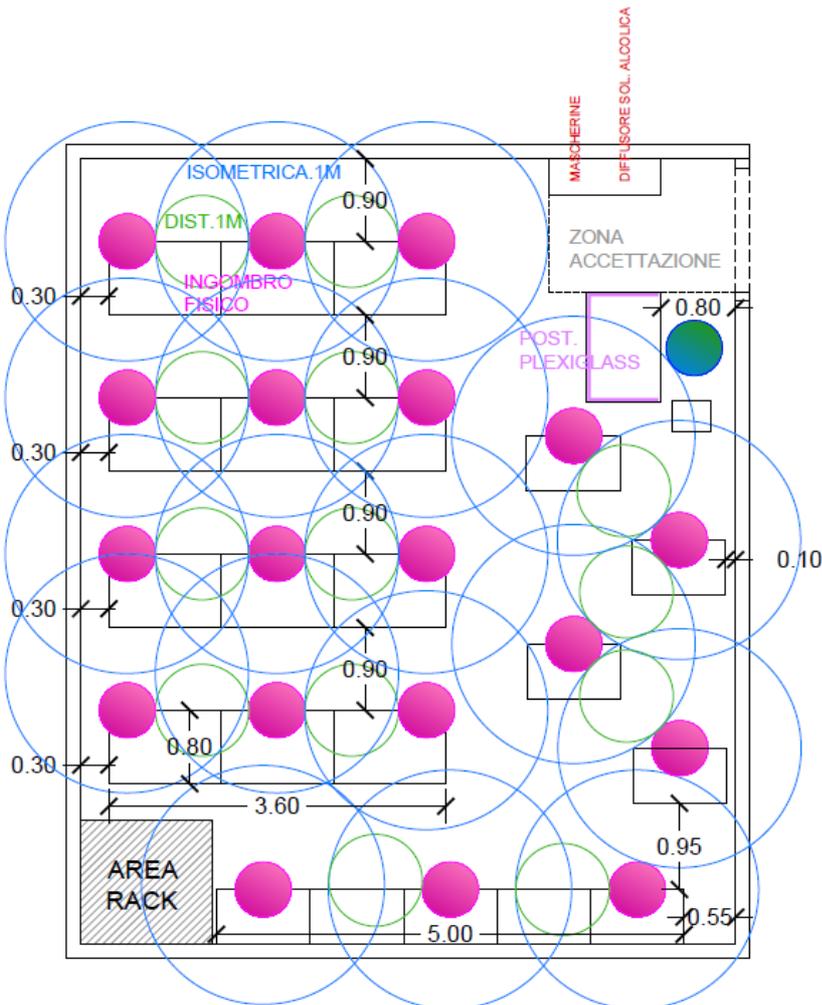


UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

scelta multipla. Per la comprensione orale viene richiesto al candidato l'uso di cuffie personali per l'ascolto di un brano audio.

1.1 Disposizione delle postazioni



Totale postazioni collocabili: 19 +1 operatore.

Si intende che saranno disposti tutti i presidi necessari alla limitazione degli spazi e alla protezione dell'operatore.

In particolare, in corrispondenza di ogni postazione, sul tavolo, dovranno essere applicate delle etichette adesive delimitanti lo spazio fisico personale di 60cm.

Ai fini della protezione dell'operatore alla postazione di consolle, specialmente durante la fase di accettazione degli studenti, dovrà essere installato sul perimetro esterno della scrivania idoneo separatore verticale in plexiglass.

Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

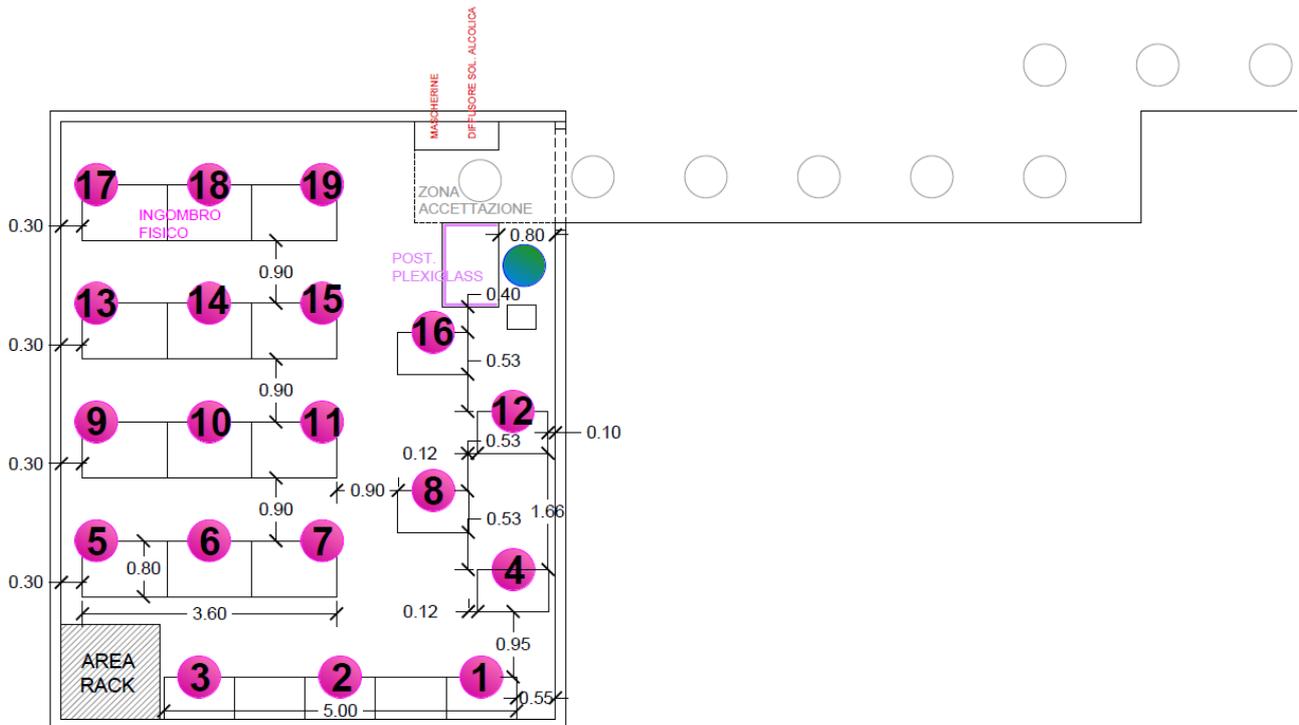
P.IVA | Cod. Fis. 01279680480



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

1.2 Modalità di accesso e uscita degli studenti



Sarà assicurato il flusso degli studenti in entrata e in uscita secondo un ordine predeterminato al fine di mantenere la distanza di sicurezza.

1.3 Sanificazione e areazione

L'apertura del Laboratorio è prioritariamente dalle 9 alle 13. Si prevede di organizzare 3 turni di prove ogni mattina con pausa di mezz'ora per consentire la sanificazione, il ricambio aria e l'accesso regolato. Alcuni pomeriggi la prova si svolge anche alle ore 15.

Al riguardo della sanificazione, si rende pertanto necessario, rispetto allo standard applicato in Ateneo, assicurare altre due sanificazioni intermedie tra un turno e l'altro. Si chiede l'assegnazione di personale addetto a tale scopo.

Segue lo schema di allestimento di un secondo laboratorio utilizzando un'aula nella sede di via Alfani e applicando i medesimi criteri di protezione.

Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

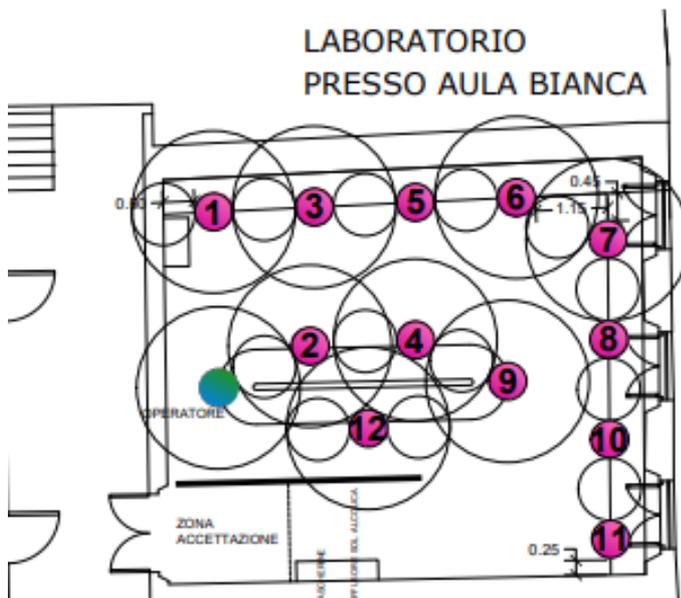
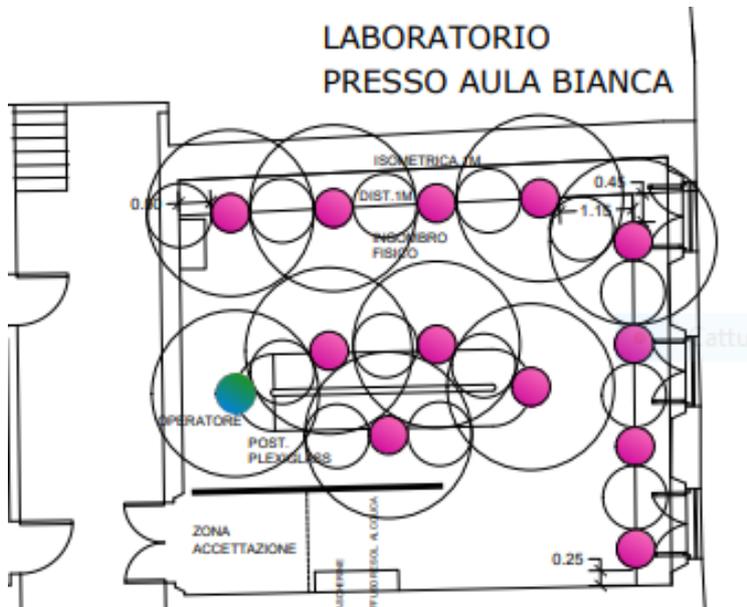
P.IVA | Cod. Fis. 01279680480



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENE

2 – Aula Bianca presso la sede di via Alfani 58



12 postazioni

Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

P.IVA | Cod. Fis. 01279680480

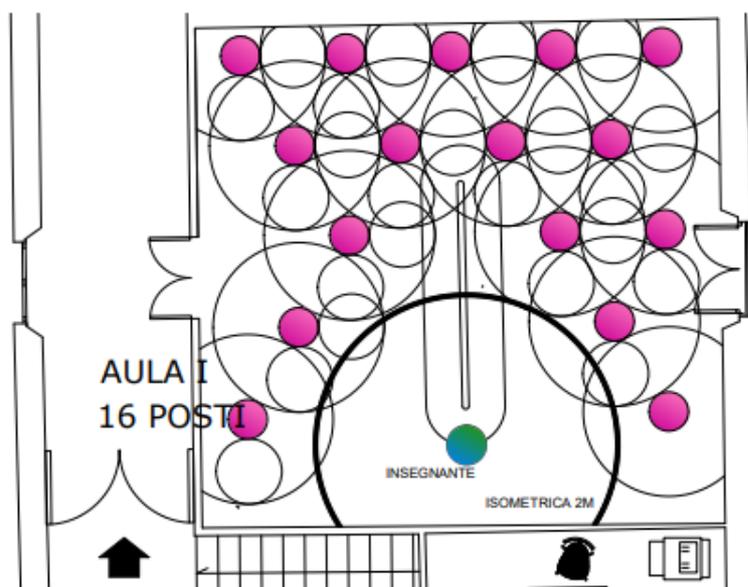


UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

Analogamente, alcune aule del CLA hanno la possibilità di ospitare un numero maggiore di studenti, pur mantenendo il distanziamento e lasciando una distanza più rilevante per la postazione insegnante, grazie all'utilizzo di sedute con ribaltina. Si fa presente che il CLA ha scelto di proporre solo pochi corsi in presenza, continuando a privilegiare la didattica a distanza per il primo semestre 20/21 in quanto risulta poco adatta alla tipologia dei corsi linguistici la modalità mista con un gruppo di studenti che segue in aula e un altro che segue a distanza. I pochi corsi verranno scalati negli orari in modo da consentire il flusso unidirezionale di studenti in entrata e in uscita.

3 – Aula 1 presso la sede di via Alfani 58



Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

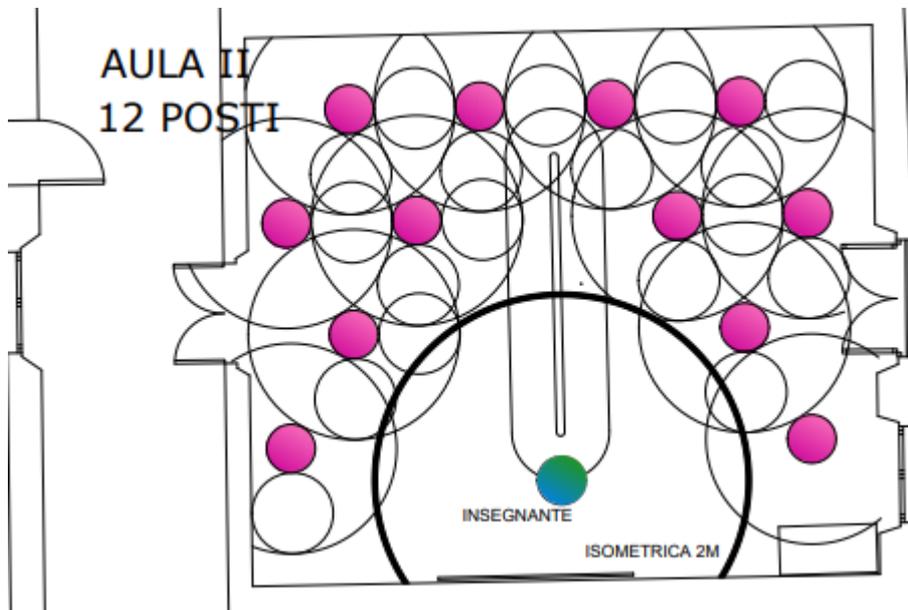
P.IVA | Cod. Fis. 01279680480



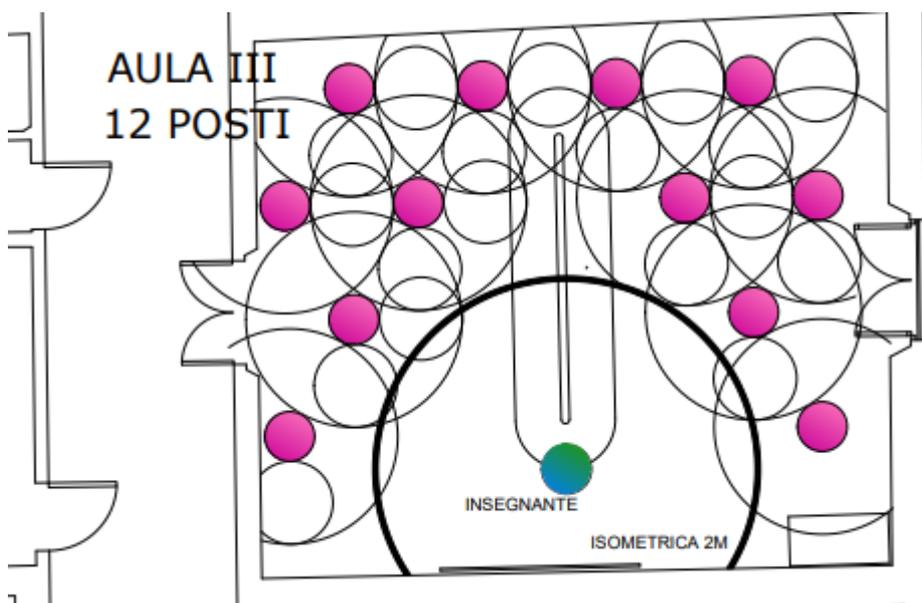
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

4 – Aula 2 presso la sede di via Alfani 58



5 – Aula 3 presso la sede di via Alfani 58



Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

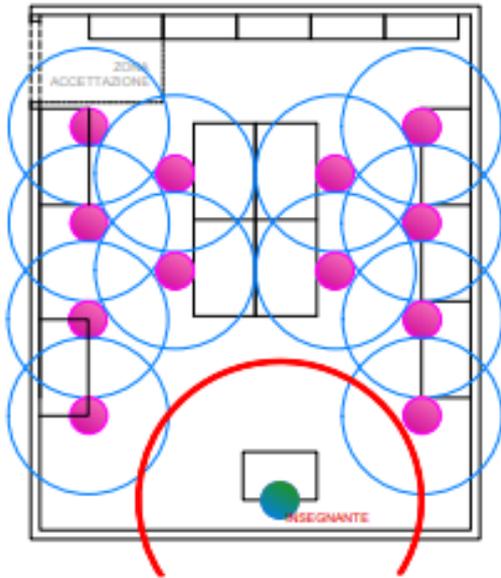
P.IVA | Cod. Fis. 01279680480



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

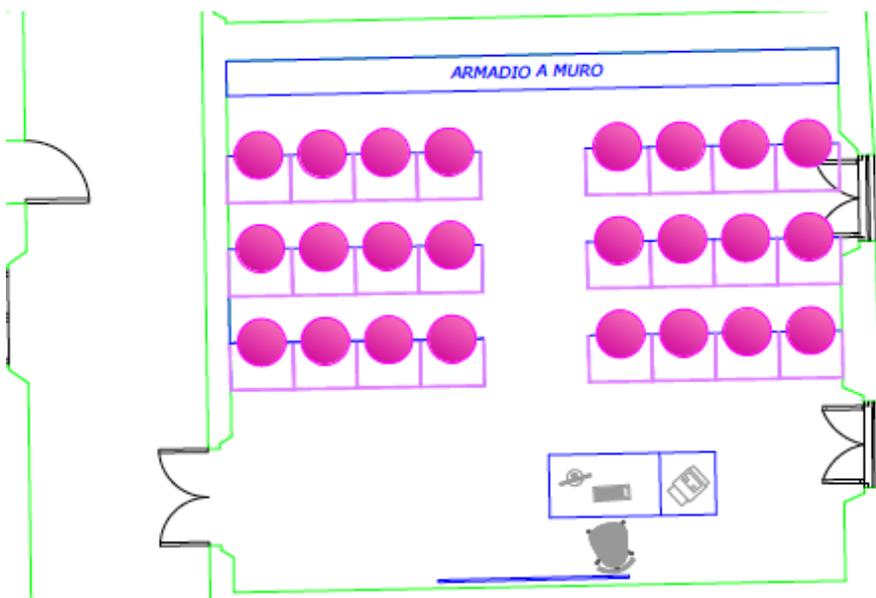
6 – Aula 313 presso la sede di viale Morgagni 40



12 posti

7 – Laboratorio linguistico presso la sede di via Alfani 58

Il Laboratorio Linguistico Audio Attivo Comparativo presente in via Alfani ospita attualmente 24 postazioni. Potrebbe essere utilizzato come aula di lezione (senza l'uso delle strumentazioni audio per evitare la condivisione delle cuffie) poiché fra i banchi sono presenti pannelli di divisione frontali e laterali.



Centro Linguistico di Ateneo

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

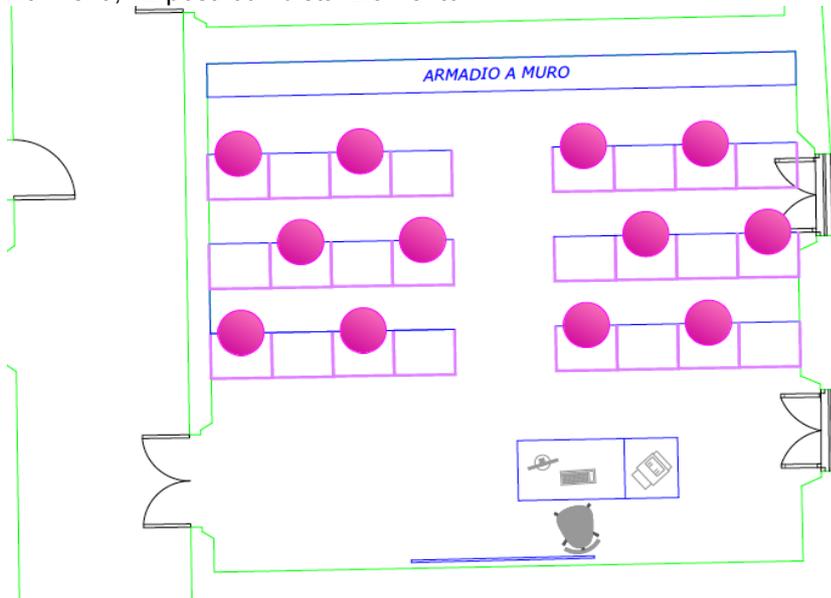
P.IVA | Cod. Fis. 01279680480



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEIO

Altrimenti, 12 posti con distanziamento:



In attesa di un gentile riscontro,
si porgono cordiali saluti

Prof.ssa Annick Farina
Presidente del Centro Linguistico di Ateneio

Centro Linguistico di Ateneio

Via degli Alfani, 58 – 50121 Firenze

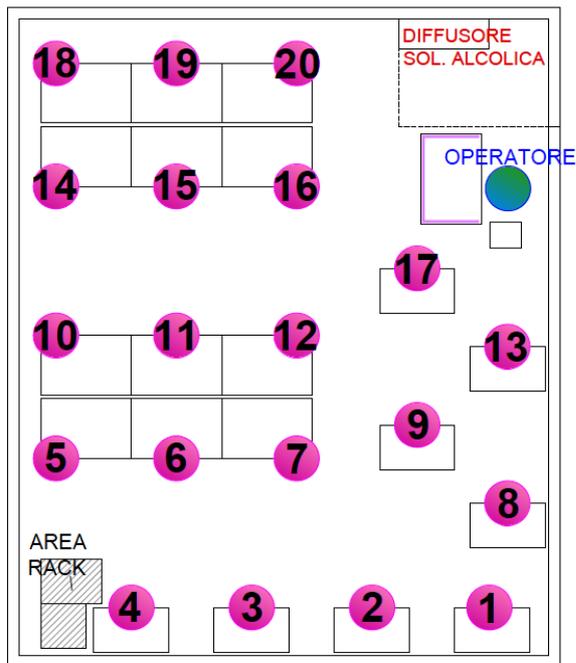
centralino +39 055 2756910 | e-mail: cla@cla.unifi.it posta certificata: cla@pec.unifi.it

P.IVA | Cod. Fis. 01279680480

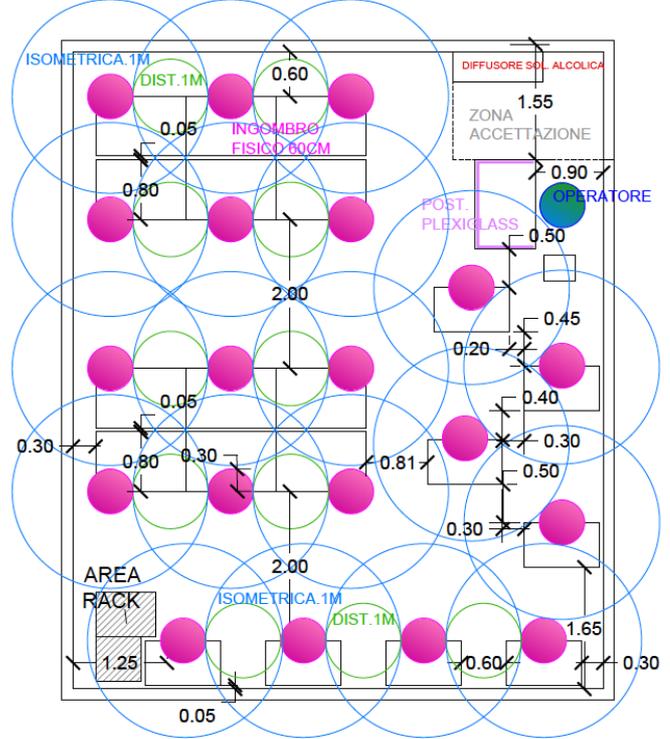
REVISIONE AL 18/09/2020

LABORATORIO TEST - MORGAGNI

NUMERAZIONE ACCESSI



POSTAZIONI DEFINITIVE





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEO

Allegato 3

Formazione per Dottorandi

Università degli Studi di Firenze
Centro Linguistico di Ateneo

SEMINARI TEORICI* per Dottorandi***
Gennaio 2020

Intercomprensione**	Lunedì	20/1	9,15 - 12,15	“L'intercomprensione fra lingue (romanze) sorelle: Un passepartout per il plurilinguismo, un passaporto per viaggiare”.	Hugues Sheeren	Alfani – Aula 1
Francese	Martedì	21/1	10,00 – 13,00	La langue française pour la recherche	Annick Farina Hugues Sheeren Isabelle Maingain	Alfani – Aula Bianca
Inglese	Giovedì	23/1	10,00-13,00	Research skills in English	Jessica Thonn Nathalie Adams	Via Laura – Aula 102
Italiano	Martedì	28/1	10,00 – 13,00	La lingua italiana L2 per la ricerca. Testualità, sintassi, lessico	Elisabetta Jafrancesco	Alfani – Aula Bianca
Portoghese	Martedì	21/1	14,00 – 17,00	O significado de palavras em diferentes contextos	Cristina Castro	Alfani – Aula Bianca
Spagnolo	Mercoledì	22/1	10,00 – 13,00	La lengua española en la investigación y los recursos en la red	Carlota Nicolas Martinez	Alfani – Aula 1
Tedesco	Mercoledì	29/1	14,00 – 17,00	Wissenschaftssprache Deutsch - Textleseverstehen	Sabrina Ballestracci	Alfani – Aula Bianca

* I Seminari Teorici saranno integrati da Seminari Pratici offerti tutto l'anno indicati come PhD nel programma mensile dei Laboratori del CLA

** Il Seminario di Intercomprensione è rivolto a tutti gli studenti interessati a comprendere anche quelle lingue che non hanno mai studiato

*** Si pregano i dottorandi intenzionati a partecipare di effettuare l'iscrizione con Tessera dei Laboratori anche on-line su www.cla.unifi.it



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEO

Allegato 4

**Programmazione giornata di OpenDay
25 settembre 2020**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

Centro Linguistico di Ateneo

Modifica la pagina Attenzione! Stai per cancellare la pagina: Aggiungi una figlia a questa pagina

Giornata europea delle lingue - 25 settembre 2020

VENERDÌ 25 SETTEMBRE 2020

GIORNATA EUROPEA DELLE LINGUE

OPEN DAY

I laboratori e gli orientamenti sono svolti in modalità telematica.

La partecipazione è gratuita.

Per partecipare occorre iscriversi entro le ore 14,00 del giorno precedente dai relativi link e poi attendere, nel giorno e orario del Laboratorio, l'invito via mail per collegarsi.

ARABO

- **Seminario**
25 settembre ore 10,00-12,00
Dott.ssa Samar Hiba
La nascita della lingua araba e la cultura araba.
ISCRIZIONE

EBRAICO

- **Seminario**
25 settembre ore 15,00-17,00
Dott. Briskin Dror
L'ebraico lingua antica e lingua moderna.
ISCRIZIONE

FINLANDESE/UNGHERESE

- **Seminario Lingue Ugrofinniche**
25 Settembre ore 10,00-12,00
Dott.ssa Lena Dal Pozzo e Dott.ssa Kinga Kapacsy
Perché studiare finlandese: fascino, sfide e prospettive.
Perché studiare ungherese?
ISCRIZIONE

FRANCESE

- **Conversazione**
25 Settembre ore 9,30-10,30
Dott. Sheeren
Les langues et l'Europe (A2-B2)
ISCRIZIONE
- **Seminario**
25 Settembre ore 11,30-13,00
Dott. Lomnitz
Les mots venus d'ailleurs. La langue comme espace de métissage par excellence
ISCRIZIONE
- **Orientamento**
25 Settembre ore 14,00-15,30
Dott.ssa Maingain, Dott.ssa Willemaers
Colloqui di orientamento ai test e ai corsi
ISCRIZIONE

INGLESE

- **Seminario**
25 Settembre ore 10,00-12,00
Dott.ssa Infante
Email writing for job hunters B1
ISCRIZIONE
- **Orientamento**
25 settembre ore 14,00-16,00
Dott.ssa Jessica Thonn
Colloqui di orientamento ai test e ai corsi
ISCRIZIONE
- **Conversazione**
25 Settembre ore 16,00-18,00
Dott.ssa Salaman
Chat-Time
ISCRIZIONE

ITALIANO

- **Incontro a Tema**
25 Settembre ore 10,00-12,00
Dott. Massimo Rinaldi
Un percorso nei modi di dire italiani
ISCRIZIONE

NORVEGESE

- **Seminario**
25 Settembre ore 10,00-11,00
Dott.ssa Siri Nergaard
La Norvegia: cenni linguistici, culturali e sociali.
ISCRIZIONE

PORTOGHESE

- **Seminario**
25 Settembre ore 11,00-13,00
Dott.ssa Castro
Estrangeirismos na lingua portuguesa
ISCRIZIONE
- **Grammatica**
25 Settembre ore 15,00-16,00
Dott.ssa Castro
Domande/risposte su questioni grammaticali
ISCRIZIONE

RUSSO

- **Orientamento**
25 Settembre ore 10,00-11,00
Dott.ssa Natalia Zhukova
Presentazione dei corsi di russo attivati al CLA nell'anno accademico 2020-2021
ISCRIZIONE
- **Seminario**
25 Settembre ore 11,00-12,00
Dott.ssa Natalia Zhukova
Lingue europee: Le particolarità della lingua russa
ISCRIZIONE

SERBO-CROATO E POLACCO

- **Seminario**
25 Settembre ore 10,30-12,30
Dott. Marcin Robert Wyrembelski e Dott.ssa Vlatka Gott
Dobar dan! Dzień dobry! Iniziamo a studiare croato e polacco.
ISCRIZIONE

SPAGNOLO

- **Seminario**
25 Settembre ore 14,00-16,00
Dott.ssa Molina
Ampurias: puerta de entrada de los Romanos a la península Ibérica
ISCRIZIONE

SVEDESE

- **Seminario**
25 Settembre ore 11,00-13,00
Dott.ssa Yrja Haglund
È difficile studiare lo svedese?
ISCRIZIONE

TEDESCO

- **Orientamento/Consulenza**
25 settembre ore 10,00-11,00
Dott.ssa Petra Brunnhuber
Colloqui di orientamento ai test e ai corsi – Consulenza
ISCRIZIONE
- **Conversazione**
25 settembre ore 15,00-16,00
Dott.ssa Petra Brunnhuber
Konversation über Sprachen B1-C1
ISCRIZIONE
- **Orientamento/Consulenza**
25 settembre ore 16,00-17,00
Dott.ssa Claudia Roos
Colloqui di orientamento ai test e ai corsi – Consulenza
ISCRIZIONE

TURCO

- **Seminario**
25 Settembre ore 11,00-13,00
Dott.ssa Pinar Karatas - Dott.ssa Tina Marraucci
Ma che vuol dire parlare turco?
ISCRIZIONE

ultimo aggiornamento: 17-Set-2020

Centro Linguistico di Ateneo

© Copyright 2012-2021 Università degli Studi di Firenze - p.iva | cod.fiscale 01279680480



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENEO

Allegato 6

Mappatura attività CLA

